

大漢公報

The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holiday
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號七三第卷七十第紙聞新) Thursday September 4 1975 (Vol. 37 No. 37 Page 1)

報費價目表

零售每份	一毛五
全年	三十六元
半年	十八元
每月	三元
每季	九元
無論派報或郵寄	



(歲次乙卯年七月大廿九日)

年七〇九一於創舉者華先之報日華大拿加
日約特訊電期長之社訊通等社業合、社聞新大拿加

尋求中東和平終止廿八年衝突 舉世矚目和約 以埃正式簽署

【本報綜合報導】內瓦路透社美聯社電，以埃今日已簽署臨時和平協議，雙方打開一個新的局面，終止廿八年來長期性的衝突。新的以埃和約在美國國務卿基辛格努力調停之下，經過無數波折，終於在雙方讓步之下而達成，今日正式在內瓦，聯合國歐洲總部辦事處，雙方代表面前正式簽署，然後基辛格又簽字同意認可。

美國亦不派代表出席。以色列國會議員三晚經過九小時的辯論，以七十票對四十三票，同意簽訂新的以埃和約。以色列同意將軍隊撤退至基地和米拿兩地方，美國方面願派二百名技術人員，幫助以色列發展特殊的技術和科學。

基辛格於星期三晚抵達華盛頓，基辛格知國會議員，美國在西奈所負的任務，只不過是一種警覺性的監視，不容再有衝突在西奈地方發生。

【華盛頓美聯社電】福特總統昨晚在安得烈空軍基地，祝賀基辛格此行成功，基辛格二萬三千四百里長征，終於帶來收獲，總統認基辛格的工作是極之困難，但他能不負所託，完成使命，尤真難得。

【梵蒂岡美聯社電】教皇保祿今日宣佈歡迎以色列和埃及的簽署，教皇在聖彼得廣場對以色列和埃及的探訪者稱，和約的簽署，終止了以埃不正當的關係。

【聯合國加新社電】加拿大外交部長麥萊昨稱，關於以埃新和約，要求加拿大派出二千名部隊，作為支援聯合國安全部隊的力量，在加國本身來說，是一個頗大的難題。

加拿大駐聯合國代表拉耳，拒絕答覆，加國是否接到聯合國此項請求。

【沙黑斯比路透電】羅德里亞非洲民族委員會今天內部爭執，面臨分裂邊緣，足以削弱其與少數白人政府討價還價的對抗。自去週在維多利亞布所舉行立憲談判失敗後，界乎激烈與溫和的第三路線份子已有離心的傾向。

【東京美聯社電】據日本通訊記者稱：中國總理李先念曾對他們謂，黨主席毛澤東健康良好，而患心臟病的周恩來總理情況亦比較佳。

【多倫多美聯社電】卑詩省省長巴律省長稱，工資增加，原料增加，保險費的增加是勢難免了，省長謂決不會作巨額增加。

【多倫多美聯社電】卑詩省省長巴律省長稱，工資增加，原料增加，保險費的增加是勢難免了，省長謂決不會作巨額增加。

【多倫多美聯社電】卑詩省省長巴律省長稱，工資增加，原料增加，保險費的增加是勢難免了，省長謂決不會作巨額增加。

【多倫多美聯社電】卑詩省省長巴律省長稱，工資增加，原料增加，保險費的增加是勢難免了，省長謂決不會作巨額增加。

【東京美聯社電】新華社宣稱：中國今年上半年原油產量比去年同期增加百分之二十四，原油產量也增加了百分之十四，新華社並未披露數字。

【華盛頓美聯社電】美國煤礦局昨日在石油貿易的簡報中首次承認，一九七四年蘇聯成為石油出口國的第二大買家，第一次超過美國。

【華盛頓美聯社電】美國煤礦局昨日在石油貿易的簡報中首次承認，一九七四年蘇聯成為石油出口國的第二大買家，第一次超過美國。

【華盛頓美聯社電】美國煤礦局昨日在石油貿易的簡報中首次承認，一九七四年蘇聯成為石油出口國的第二大買家，第一次超過美國。

【華盛頓美聯社電】美國煤礦局昨日在石油貿易的簡報中首次承認，一九七四年蘇聯成為石油出口國的第二大買家，第一次超過美國。

【華盛頓美聯社電】美國煤礦局昨日在石油貿易的簡報中首次承認，一九七四年蘇聯成為石油出口國的第二大買家，第一次超過美國。

【華盛頓美聯社電】美國煤礦局昨日在石油貿易的簡報中首次承認，一九七四年蘇聯成為石油出口國的第二大買家，第一次超過美國。

【華盛頓美聯社電】美國煤礦局昨日在石油貿易的簡報中首次承認，一九七四年蘇聯成為石油出口國的第二大買家，第一次超過美國。

【華盛頓美聯社電】美國煤礦局昨日在石油貿易的簡報中首次承認，一九七四年蘇聯成為石油出口國的第二大買家，第一次超過美國。

【華盛頓美聯社電】美國煤礦局昨日在石油貿易的簡報中首次承認，一九七四年蘇聯成為石油出口國的第二大買家，第一次超過美國。

【華盛頓美聯社電】美國煤礦局昨日在石油貿易的簡報中首次承認，一九七四年蘇聯成為石油出口國的第二大買家，第一次超過美國。

【華盛頓美聯社電】美國煤礦局昨日在石油貿易的簡報中首次承認，一九七四年蘇聯成為石油出口國的第二大買家，第一次超過美國。

【華盛頓美聯社電】美國煤礦局昨日在石油貿易的簡報中首次承認，一九七四年蘇聯成為石油出口國的第二大買家，第一次超過美國。

【華盛頓美聯社電】美國煤礦局昨日在石油貿易的簡報中首次承認，一九七四年蘇聯成為石油出口國的第二大買家，第一次超過美國。

【日內瓦路透電】加拿大檢察總長亞瑟·梅隆昨日稱：他希望聯合國九十個國家代表，能明白和瞭解加拿大為甚麼不願意將案小組會議，如明在多倫多舉行，因為政治已滲透了這個會議，如巴解代表參加，將引致國內產生很多不必要的矛盾與困難。

【華盛頓美聯社電】福特總統在國會，面臨一個長時間辯論，因為有關在西奈沙漢美軍進駐問題，引起國會議員懷疑，事實上聯合國已經有安全部隊進駐，美軍進入中東這種行動，使新聞界和各國政府領袖同感迷惑。

【華盛頓美聯社電】福特總統在國會，面臨一個長時間辯論，因為有關在西奈沙漢美軍進駐問題，引起國會議員懷疑，事實上聯合國已經有安全部隊進駐，美軍進入中東這種行動，使新聞界和各國政府領袖同感迷惑。

【華盛頓美聯社電】福特總統在國會，面臨一個長時間辯論，因為有關在西奈沙漢美軍進駐問題，引起國會議員懷疑，事實上聯合國已經有安全部隊進駐，美軍進入中東這種行動，使新聞界和各國政府領袖同感迷惑。

【華盛頓美聯社電】福特總統在國會，面臨一個長時間辯論，因為有關在西奈沙漢美軍進駐問題，引起國會議員懷疑，事實上聯合國已經有安全部隊進駐，美軍進入中東這種行動，使新聞界和各國政府領袖同感迷惑。

【華盛頓美聯社電】福特總統在國會，面臨一個長時間辯論，因為有關在西奈沙漢美軍進駐問題，引起國會議員懷疑，事實上聯合國已經有安全部隊進駐，美軍進入中東這種行動，使新聞界和各國政府領袖同感迷惑。

【華盛頓美聯社電】福特總統在國會，面臨一個長時間辯論，因為有關在西奈沙漢美軍進駐問題，引起國會議員懷疑，事實上聯合國已經有安全部隊進駐，美軍進入中東這種行動，使新聞界和各國政府領袖同感迷惑。

【華盛頓美聯社電】福特總統在國會，面臨一個長時間辯論，因為有關在西奈沙漢美軍進駐問題，引起國會議員懷疑，事實上聯合國已經有安全部隊進駐，美軍進入中東這種行動，使新聞界和各國政府領袖同感迷惑。

【華盛頓美聯社電】福特總統在國會，面臨一個長時間辯論，因為有關在西奈沙漢美軍進駐問題，引起國會議員懷疑，事實上聯合國已經有安全部隊進駐，美軍進入中東這種行動，使新聞界和各國政府領袖同感迷惑。

【華盛頓美聯社電】福特總統在國會，面臨一個長時間辯論，因為有關在西奈沙漢美軍進駐問題，引起國會議員懷疑，事實上聯合國已經有安全部隊進駐，美軍進入中東這種行動，使新聞界和各國政府領袖同感迷惑。

【華盛頓美聯社電】福特總統在國會，面臨一個長時間辯論，因為有關在西奈沙漢美軍進駐問題，引起國會議員懷疑，事實上聯合國已經有安全部隊進駐，美軍進入中東這種行動，使新聞界和各國政府領袖同感迷惑。

【華盛頓美聯社電】福特總統在國會，面臨一個長時間辯論，因為有關在西奈沙漢美軍進駐問題，引起國會議員懷疑，事實上聯合國已經有安全部隊進駐，美軍進入中東這種行動，使新聞界和各國政府領袖同感迷惑。

【華盛頓美聯社電】福特總統在國會，面臨一個長時間辯論，因為有關在西奈沙漢美軍進駐問題，引起國會議員懷疑，事實上聯合國已經有安全部隊進駐，美軍進入中東這種行動，使新聞界和各國政府領袖同感迷惑。

【華盛頓美聯社電】福特總統在國會，面臨一個長時間辯論，因為有關在西奈沙漢美軍進駐問題，引起國會議員懷疑，事實上聯合國已經有安全部隊進駐，美軍進入中東這種行動，使新聞界和各國政府領袖同感迷惑。

【日內瓦路透電】加拿大檢察總長亞瑟·梅隆昨日稱：他希望聯合國九十個國家代表，能明白和瞭解加拿大為甚麼不願意將案小組會議，如明在多倫多舉行，因為政治已滲透了這個會議，如巴解代表參加，將引致國內產生很多不必要的矛盾與困難。

【華盛頓美聯社電】福特總統在國會，面臨一個長時間辯論，因為有關在西奈沙漢美軍進駐問題，引起國會議員懷疑，事實上聯合國已經有安全部隊進駐，美軍進入中東這種行動，使新聞界和各國政府領袖同感迷惑。

【華盛頓美聯社電】福特總統在國會，面臨一個長時間辯論，因為有關在西奈沙漢美軍進駐問題，引起國會議員懷疑，事實上聯合國已經有安全部隊進駐，美軍進入中東這種行動，使新聞界和各國政府領袖同感迷惑。

【華盛頓美聯社電】福特總統在國會，面臨一個長時間辯論，因為有關在西奈沙漢美軍進駐問題，引起國會議員懷疑，事實上聯合國已經有安全部隊進駐，美軍進入中東這種行動，使新聞界和各國政府領袖同感迷惑。

【華盛頓美聯社電】福特總統在國會，面臨一個長時間辯論，因為有關在西奈沙漢美軍進駐問題，引起國會議員懷疑，事實上聯合國已經有安全部隊進駐，美軍進入中東這種行動，使新聞界和各國政府領袖同感迷惑。

【華盛頓美聯社電】福特總統在國會，面臨一個長時間辯論，因為有關在西奈沙漢美軍進駐問題，引起國會議員懷疑，事實上聯合國已經有安全部隊進駐，美軍進入中東這種行動，使新聞界和各國政府領袖同感迷惑。

【華盛頓美聯社電】福特總統在國會，面臨一個長時間辯論，因為有關在西奈沙漢美軍進駐問題，引起國會議員懷疑，事實上聯合國已經有安全部隊進駐，美軍進入中東這種行動，使新聞界和各國政府領袖同感迷惑。

【華盛頓美聯社電】福特總統在國會，面臨一個長時間辯論，因為有關在西奈沙漢美軍進駐問題，引起國會議員懷疑，事實上聯合國已經有安全部隊進駐，美軍進入中東這種行動，使新聞界和各國政府領袖同感迷惑。

【華盛頓美聯社電】福特總統在國會，面臨一個長時間辯論，因為有關在西奈沙漢美軍進駐問題，引起國會議員懷疑，事實上聯合國已經有安全部隊進駐，美軍進入中東這種行動，使新聞界和各國政府領袖同感迷惑。

【華盛頓美聯社電】福特總統在國會，面臨一個長時間辯論，因為有關在西奈沙漢美軍進駐問題，引起國會議員懷疑，事實上聯合國已經有安全部隊進駐，美軍進入中東這種行動，使新聞界和各國政府領袖同感迷惑。

【華盛頓美聯社電】福特總統在國會，面臨一個長時間辯論，因為有關在西奈沙漢美軍進駐問題，引起國會議員懷疑，事實上聯合國已經有安全部隊進駐，美軍進入中東這種行動，使新聞界和各國政府領袖同感迷惑。

【華盛頓美聯社電】福特總統在國會，面臨一個長時間辯論，因為有關在西奈沙漢美軍進駐問題，引起國會議員懷疑，事實上聯合國已經有安全部隊進駐，美軍進入中東這種行動，使新聞界和各國政府領袖同感迷惑。

【華盛頓美聯社電】福特總統在國會，面臨一個長時間辯論，因為有關在西奈沙漢美軍進駐問題，引起國會議員懷疑，事實上聯合國已經有安全部隊進駐，美軍進入中東這種行動，使新聞界和各國政府領袖同感迷惑。

【華盛頓美聯社電】福特總統在國會，面臨一個長時間辯論，因為有關在西奈沙漢美軍進駐問題，引起國會議員懷疑，事實上聯合國已經有安全部隊進駐，美軍進入中東這種行動，使新聞界和各國政府領袖同感迷惑。

【渥太華新社電】加拿大新的對外援助法案，星期三草案已通過，星期三外交部長麥萊在國會宣讀，這新法案得到教會方面的支持。

【渥太華新社電】加拿大新的對外援助法案，星期三草案已通過，星期三外交部長麥萊在國會宣讀，這新法案得到教會方面的支持。

【渥太華新社電】加拿大新的對外援助法案，星期三草案已通過，星期三外交部長麥萊在國會宣讀，這新法案得到教會方面的支持。

【渥太華新社電】加拿大新的對外援助法案，星期三草案已通過，星期三外交部長麥萊在國會宣讀，這新法案得到教會方面的支持。

【渥太華新社電】加拿大新的對外援助法案，星期三草案已通過，星期三外交部長麥萊在國會宣讀，這新法案得到教會方面的支持。

【渥太華新社電】加拿大新的對外援助法案，星期三草案已通過，星期三外交部長麥萊在國會宣讀，這新法案得到教會方面的支持。

【渥太華新社電】加拿大新的對外援助法案，星期三草案已通過，星期三外交部長麥萊在國會宣讀，這新法案得到教會方面的支持。

【渥太華新社電】加拿大新的對外援助法案，星期三草案已通過，星期三外交部長麥萊在國會宣讀，這新法案得到教會方面的支持。

【渥太華新社電】加拿大新的對外援助法案，星期三草案已通過，星期三外交部長麥萊在國會宣讀，這新法案得到教會方面的支持。

【渥太華新社電】加拿大新的對外援助法案，星期三草案已通過，星期三外交部長麥萊在國會宣讀，這新法案得到教會方面的支持。

【渥太華新社電】加拿大新的對外援助法案，星期三草案已通過，星期三外交部長麥萊在國會宣讀，這新法案得到教會方面的支持。

【渥太華新社電】加拿大新的對外援助法案，星期三草案已通過，星期三外交部長麥萊在國會宣讀，這新法案得到教會方面的支持。

【渥太華新社電】加拿大新的對外援助法案，星期三草案已通過，星期三外交部長麥萊在國會宣讀，這新法案得到教會方面的支持。

【渥太華新社電】加拿大新的對外援助法案，星期三草案已通過，星期三外交部長麥萊在國會宣讀，這新法案得到教會方面的支持。

【渥太華新社電】加拿大新的對外援助法案，星期三草案已通過，星期三外交部長麥萊在國會宣讀，這新法案得到教會方面的支持。

【渥太華新社電】加拿大新的對外援助法案，星期三草案已通過，星期三外交部長麥萊在國會宣讀，這新法案得到教會方面的支持。

【渥太華新社電】加拿大新的對外援助法案，星期三草案已通過，星期三外交部長麥萊在國會宣讀，這新法案得到教會方面的支持。

【渥太華新社電】加拿大新的對外援助法案，星期三草案已通過，星期三外交部長麥萊在國會宣讀，這新法案得到教會方面的支持。

【渥太華新社電】加拿大新的對外援助法案，星期三草案已通過，星期三外交部長麥萊在國會宣讀，這新法案得到教會方面的支持。

【渥太華新社電】加拿大新的對外援助法案，星期三草案已通過，星期三外交部長麥萊在國會宣讀，這新法案得到教會方面的支持。

【渥太華新社電】加拿大新的對外援助法案，星期三草案已通過，星期三外交部長麥萊在國會宣讀，這新法案得到教會方面的支持。

【渥太華新社電】加拿大新的對外援助法案，星期三草案已通過，星期三外交部長麥萊在國會宣讀，這新法案得到教會方面的支持。

【渥太華新社電】加拿大新的對外援助法案，星期三草案已通過，星期三外交部長麥萊在國會宣讀，這新法案得到教會方面的支持。

【渥太華新社電】加拿大新的對外援助法案，星期三草案已通過，星期三外交部長麥萊在國會宣讀，這新法案得到教會方面的支持。

【渥太華新社電】加拿大新的對外援助法案，星期三草案已通過，星期三外交部長麥萊在國會宣讀，這新法案得到教會方面的支持。

【渥太華新社電】加拿大新的對外援助法案，星期三草案已通過，星期三外交部長麥萊在國會宣讀，這新法案得到教會方面的支持。

【渥太華新社電】加拿大新的對外援助法案，星期三草案已通過，星期三外交部長麥萊在國會宣讀，這新法案得到教會方面的支持。

【渥太華新社電】加拿大新的對外援助法案，星期三草案已通過，星期三外交部長麥萊在國會宣讀，這新法案得到教會方面的支持。

特載

卑詩省汽車保險須知

林玉成 朱潔英編撰

- 違反以下規則將被記六分
- 一、不小心謹慎及注意駕駛汽車。
 - 二、違反以下規則將被記六分
 - 三、未購買汽車保險而駕駛汽車。
 - 四、被罰以牌期間仍舊駕駛汽車。
 - 五、犯罪疏忽。
 - 六、危險駕駛。
 - 七、能力受損而仍舊駕駛汽車。
 - 八、駕駛時，血內酒精含量超過百分之八十。
 - 九、駕駛時，被罰以牌期間仍舊駕駛汽車。

港生留加升學問題

留學加拿大 輔導委員會「有介紹，如非移民，難望選讀醫科……」

港生留加升學問題

（香港通訊）據統計，今年前往加拿大升學的學生比較多，他們到了加拿大後，生活上能否適應呢？居住問題怎樣解決呢？一連串問題成為一些學生和他們的家長最關心的問題。留加升學輔導委員會「最近在香港大學學生會禮堂舉行，主講者為學生介紹到加拿大後應注意的事項。

業主自賣

釣魚及旅遊勝地，主多，電油站及屋兩間，地九畝，好入息，可發展，合家庭經營，全價十三萬五，詳情請向：Mr. Vince, Box 8, Smithers, B.C. 或電 485-6865 Collect 黃先生

代東

詹本支部謹訂於九月十四日全加中國洪門民治黨舉行第廿三屆洪門代表大會開幕典禮合併多城民治黨 達權社 喬遷第五週年紀念慶典敬治潔茗同日下午吉時假座文華茶樓設饌聯歡 統請

脫星祖宗任收銀員

（三藩市通訊）香港脫星的祖宗，是早已一般人所遺忘的秦小梨，在抗戰時香港淪陷中，秦小梨曾以大胆演出「肉山藏姐」一劇大受歡迎，不過當時的「脫」，仍然是很保守的，只穿上內衣的底衫褲，舞台上並加一層薄紗，觀眾在台下只看到掩映映的一

全加洪門民治黨 第廿三屆洪門代表大會籌備處職員表

- 主席：張良球，呂北祐，陳郁
副主席：鍾怡勝，譚秉衡，葉玉麟
書記：李忠志，黃文光
財政：梁義，鍾怡勝夫人，周志堅
交際：梁義，鍾怡勝夫人，周志堅
招待：薛丁元，陳雄，顧青青
宣傳：林振基，王卜一，黃兆華
佈置：楊逢春，伍華金，關發堯
糾察：黃文，顧青青，黃百齡
糾察：陳郁，余碩和，薛丁元
司儀：吳培芳
文娛：陳郁，張良球，薛丁元
庶務：呂千統，譚秉衡

靚房招租

合小家庭或兩位職工土女同住，另單大房廚廁齊備。請電三五二一八四五四
地址：五五七四四號，Collector Cal Vanderhulst, B.C.

土庫式房壹廳出租

廚房，浴室，合簡單家庭，另頂樓貳睡房，合單身。電八七九、九七七九
地址：四四四號，Collector Cal Vanderhulst, B.C.

靚屋平賣

十六年新，二房，三睡房及車房，車庫全部完成，僅售五萬九千九百元，地址：3438 E. 28th Ave. 電話：437-4184
下午四時至八時觀看

投資良機

- ①家庭或單店連實業，位在住宅區，有兩個睡房居住，地大及生意好，業主退休，開價七萬多。
 - ②三年新寫字樓一座，位在商業地方，入息好，業主離埠急賣。
 - ③二十六年新屋，兩個睡房及土庫，近學校及搭車方便，開價四萬多。
 - ④靚新屋用上等材料建築，位於交通方便，近學校及市場，開價七萬多。
- Jim Fong 住家：733-4736
公司：321-6881
Block Bros. Realty Ltd.

精工餐椅沙化換面

公司，工廠，餐館等，坐椅，請電話：六八二一三五五（請用英語）
廿四小時服務

雲東水曜

3885 Rupert Street, Van. B.C.
435-1010 晚上 437-8239
蘇卓如主理
按裝修理水曜請到雲東選購
持執照師傅免費解答 Plumbing 難題
上門按裝或修理一切 Plumbing 工程

新建四睡房屋自賣

華貴西排牙式屋，近學校與巴士，有二千三百方呎。電話：344-8267 洽商。

Kline Bros Rly 僑聯實業

①溫哥華三睡房新屋由六萬七起。
②烈治文山豪華閣樓新屋，開價六萬餘，並有低利息銀期可接洽，萬餘元可成交。
③西區東舖生意出讓。
彭然超 (Paul Pang) 669-1266 住宅
872-2666 公司

當奴地氈傢俬公司

Donald Wholesale Agencies Ltd.
有各色平靚地氈平賣，時款傢俬，燈飾一切，以發行價錢發售，多少一律歡迎
貨品：陳列室
4325 Main St., Vancouver, B.C.
電話：874-9232 與陳君接洽

金星工藝裝飾公司
GOLDEN STAR
CRAFTS DECORATION CO.
245 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 681-7738, 254-2907

專營商店
住戶茶樓
內外裝修
古典裝潢
巨幅壁畫
招牌廣告
工藝飾品
常備現貨
歡迎外埠
來函訂製

黃堃俠公證人旅行社
香港來回機票四百九十九元起另有特
別正航機票無須美國轉機各埠機票
常便每月各遊覽團開出請來面詢
代理省府政府車牌汽車保險房屋商業樓
火燭保險簽證文件申請護照
Quon H. Wong Agencies
130 Pender St. East Van. B.C.
電話：684-0938

文華花店
Mandarin Florist
134 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605

本店常備
四季鮮花
盆栽樹木
新穎設計
結婚花球
花籃花牌
花圈花牌
花圈花牌
花圈花牌
花圈花牌

聘請餅店經理
某華人經營餅店，因擴充業務，擬聘請
華人經理一名，任職包括管理及經營該
餅店全部業務，人事及產品質量之管理
，財務之運用，並負責一切文件帳目
，購買中式餅食用料機器，協助策劃擴
充業務，並用英語粵語台山語及客語接
電話訂單。
申請人須有大學程度，能說流利英
語粵語台山語及客語，對會計中式餅食
，餅食業務及人事管理有豐富經驗者耐
勞，有進取心，每星期工作六天，薪金
優厚，有意者請親筆寫信中英文履歷書
投寄：4150 Brant St., Vancouver, B.C.

新華國貨公司
New China Merchandise Ltd.
265 E. Hastings St.,
Vancouver, B.C. V6A 1P2
Tel. 681-6037

各款運動鞋 全部九折
優待學生

億兆信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935

利息高，服務好。
本行在卑詩省歷史悠久，信譽昭
著，儲蓄戶口利息優厚，華埠分
行全部華人職員為僑胞服務。
本行並設有華僑匯款，旅行支票
政府公債，實業貸款，房屋按揭
，退休計劃及最新的儲蓄計劃。
存款有政府保障每戶式萬元
萬無一失

營業時間：星期一至星期四
每日上午九時十五分至下午五時
星期五上午九時十五分至下午五時半
經理：鄒紀新 副經理：何國賢

雲埠首創鳳城美點
鮮製粉麵開海外港粵
風味先河遠近僑界敬希
光臨

選料上乘 專心巧製
價格公平 招牌保證

雲埠秘書賈路蔡根璇立正

B.C. ROYAL CAFE
119 East Pender St. Vancouver 4, B.C.
Phone 681-3953

Bank of Montreal
The First Canadian Bank
滿地可銀行
華埠支行新址片打東街一七八號

歡迎一切貸款
· 購買家庭用具
· 汽車電單車
· 旅行所需費用
· 修理房屋費用
· 歡迎接洽
手續簡單

本行備
有廿四
小時存
款辦法
，可免
失職之
虞，最
適合商
行應用

經理：馬國材
Manager T. Mah
電話：684-1357

大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD.
湯天豪
TEL: HOWE TONG
687-2215 • 325-0527

200 E. Pender St. Vancouver, B.C. V6A-1T7 Canada

商業地皮約120x120呎，最少可建十間舖，和樓
上亞柏文，位溫哥華旺街，開價卅五萬元，現款
十萬，餘額充給業主。
商業樓於Powell街，水坭建築，保養如新，開價
七萬九千元，廉價買住宅屋。
八組柏文約十年新於西區，近海灘，交通商場，
年收租金約七千元，開價十六萬九千元。
入息大屋三層樓，近市政府，地寬約50x130呎
年收租金約九千六百元，僅開價八萬九千元。
好屋四睡房三廳，屬兩段地，就可建兩間新屋，
位域多利街夾卅七街，近交通，學校，商場，現
每月收租四百廿元，僅開價六萬九千元。
靚屋二房一廳，地寬33x120呎，近Kingsway
交通便利，定價三萬五千元。
尚有大批新盤不能盡登，欲知詳情，請電話詢問，
免費帶僑胞估價房屋。

大漢小語

第三世界與不結盟

第三世界的國家包括有大部分的
不結盟國家，不結盟國家亦包括有
大部分的第三世界的國家。這是二而
一，一而二之組織，但背景稍有不同。

第三世界國家是由中國領導，
完全是以發展中或未發展的國家為
結合對象。如何代貧富，使窮變
強，進行開發與改善社會民生，是
她的目的。不結盟國家原由南斯拉
夫狄托發起，凡在北約與史太林等
軍事集團以外的國家，歡迎加入組
織。大致意義，要在美蘇兩大世界
中，第三世界目的相同。

第三世界聲稱是反殖、反帝、
反霸的生力軍，目標鮮明與一致，
不結盟則有較多的矛盾。

無論不結盟或第三世界，這個
集團在聯大已佔絕對優勢的勝利，
力量，除非美蘇運用否決權，或提
案對第三世界有利，否則美蘇在
聯大的角色，只能扮演「傀儡式」
的陪襯。因為從投票權來說，聯大
的一百八十八個會員中，不結盟國佔
了八十二個，擁有三分之二的選票。
換言之，聯大已被不結盟國完全
控制左右。

阿拉伯國家亦是不結盟的成員，
他要把以色列逐出聯合國，但幸
為不結盟國勸告考慮，因此將被
擱置。

東大。如以色列被逐出聯合國，美國亦
將退會，聯合國組織便被破壞，故聯
國未來存亡命運，決定於本屆聯大
中的不結盟與第三世界的態度。

第三世界被稱為落後貧窮的國
家，但他們從今不再「求乞」，懇求
；要求或埋怨了。秘書長魏德邁八
月時在不結盟大會中如是致詞。并
說：「我們將完全依靠我們自己的
創造力，我們的方法，我們的力量，
和我們自己的戰鬥能力。」這
幾句話當時撼動了八十二個國家代
表與一千個出席者的心弦，其中包
括全世界五、六個民族解放組織的
觀察員在內。

編者

人間怪錄

【續昨】
一以了却男婚
女嫁一樁大事；一
以謀殺親夫。亦
狐死首丘，人死
故鄉之意。該話問
聲與淚俱，哽咽不
能成語。僅僅將相
對飲，獨意猶神
色自若。隱隱左右
而言。善哉！衷心
感佩。悔婚之得計，
雖倉卒之間，竟沒
有想通打發劉浮生
出門之藉口而已。

女屍變和尚案

明公趙

劉浮生入門時
之慘況，劉家的婢
女和老媽子皆已知
悉，且一五一十，
告知了素如。素如
喜上眉梢，屏退侍
婢，取出二匹白色杭
紡剪為兩幅，
拂於身邊。深夜私
和劉浮生的腰門。
劉開門，驟睹未
婚妻，手足無措。
該極欲避，素如止
之，道：「你
我的相唔，早已奉
了父母之命，恐
了媒妁之言，光明
正大，并非私奔
者可比。今時機迫
促，不得不冒大
不韙為我二人謀
終身。」浮生神色
稍霽，問來意。素
如說：「一家父
老，於道路遙遠，
把我許配了給某
最近一兩月之內
就要成親，我決志
以尺帛自縊以殉，
想不到老大爺有
眼，使你今日返
來。」浮生聞計，
她說：「現在除
私奔，或雙雙自
縊而死，別無第
三條路可走。浮
生說：「我因賴來
投奔家，你知
道的，如果決定
私奔，旅費用甚
難法來籌啊！」
素如說：「這你
不用焦慮。」

【未完】

卅四年前(一九四一)九月份有什麼新聞

九月二日
▲華埠——全美洲門門辦事處通
告：為執行全洲門門辦事處大會議決
案，特組織全美洲門門辦事處代表洪門
昆仲團團務抗日將士。

九月四日
▲國際——美外交部宣稱：美國決
不出賣有關之國家，而與日本單獨求
解決方法。
英空軍報告：兩年來，美英共損失
八千零二十架飛機，英方損失三千零八
十九架飛機。
蘇聯報導：德軍轉戰兩年，傷亡共二
百九十三萬。
加拿大新訓練軍團，由軍艦護送到
英國。
▲中國——福建閩江岸國軍，克
復連江縣城。
四邑沿海交通，被日軍封鎖，貨物
來源減少，糧食缺乏，民衆生活困苦。
海南島國軍游擊隊，在各處活動。
▲加國——西雲決不賣地與東亞人
軍需部購買大幫糧食。
▲華埠——二成成立華僑公立學校
以中華會館為校址。
企進打中華僑抗日救國會，於七七
紀念時，舉行獻金，獲一百九十六元，
掃數運往中國財政部。
域多利衛生局進行預防傳染病掃
施。

新任卑詩省總督活氏，繼前任坎
巴氏之任，舉行宣誓就職禮。
九月五日
▲國界——有不明飛機在北冰州附近
用魚雷攻擊美驅逐艦。
蘇俄飛機昨昨復炸柏林及德國東北
部。
德軍是晨開始襲擊列寧格勒。

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030

地址：片打街東一〇二號
電話：六八一、一〇三〇

陶陶酒家
食譜精研
大謙小酌
悉從尊便

樓州廣
Kwangchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown-Vancouver
Phone 687-8501-687-8502

正宗粵菜 精美點心
宵夜宵夜 晚飯宵夜
營業時間
星期一至星期五
上午十時至凌晨二時
星期六至星期日
上午十時至凌晨三時
下午五時至凌晨三時
逢星期日休息

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727

茗茶美點
晚飯宵夜
豐儉隨意
無任歡迎
每日上午十時至
下午五時，更由
下午五時至凌晨
星期一至星期五
星期六至星期日
開市時間九時半
開市 電話：六
八八五、〇七三
六八四、二九三
逢星期三休息一天

▲中國——廣東北江國軍，進攻三
水日軍。
國軍現不絕向南推進，準備反攻廣
州。
中山汪偽維持秩序會長黃輝，被國
軍游擊隊殺死，石岐日偽大為憤怒，向
民居搜查。

華益實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY
公司電話 873-1881
張慶元 325-8981

▲列治文靚屋住宅
八年新，全鋪地毯，三睡房，土庫另有一睡房
及遊藝室，二套半浴廁，最新設備，地闊七十呎
寬，環境優美，但近百貨商場，學校及交通，業主另
置新屋，僅收價六萬八千五百元。
▲西區餐館——一流設備，位於百老匯西街旺區，
坐落八十人以上，收價十一萬元，有長批，裝修，
設備，已不止此價，認真抵買。
▲汽車修理廠——位於最新發展之假溪區，街角位
置，佔地五十呎，乘一百零五呎，目前專修歐洲名
廠汽車，生意連實業，僅收價十六萬五千元。
▲另有柏文樓多間：十七組，廿三組及五十五組
等歡迎詢問。
▲刁拉區三睡房新屋三間，收價五萬九千五百元

司公限有隆華
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428

總代理
馬來西亞雄獅牌萬里望花生
澳門同叙文酒廠
飛馬牌廚用酒
香港裕源隆粉廠雪白澄麵粉

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714

特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各
種語言

司公僑利
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

增設
馬來亞罐
頭食品部
歡迎選購

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

大量進口
電鍍腳，防火板面，「蘇雀椅」
「熨衣架」，「北京鋼摺椅」
款式新穎，開摺方便，質料上
乘，價格公道，歡迎選購！

紀經漢黃
Wong Horne Agencies
INSURANCE
General Agent
441 GORE AVENUE
VANCOUVER 4, B.C.

會計事務
辦理報稅
商業經紀
各項燕梳

翠華園
Pavilion Garden
(RESTAURANT)
509 MAIN STREET
VANCOUVER 4, B.C.
687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽禮 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：
正宗粵菜 用料有別
式新穎 與眾不同

司公利庚
GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES—687-2651-687-2652

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐青刀豆

司公隆永
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

新到大幫
半乾鮮吊片尤魚
罐頭蕉，涼粉，
精製大幫牛肉干
臘味臘腸臘鴨發行

均安號

QUON ON COMPANY LIMITED
 438 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
 TELEPHONE 681-1025 - 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久
 經驗豐富如有委託服務週到
 代理各航空公司飛機客票
 代理詩晏亞火車票
 代理輪船及巴士票
 代辦出國護照旅行手續

T.P.Y. Travel Service

21 PENDER STREET EAST
 VANCOUVER 4, B.C.
 PHONE 683-5656
 Agents for Orient & Pacific Lines

避寒勝地——檀香山
 每位壹百零九元
 包七晚頭等酒店，遊往珍珠港等及
 機場接送。機票另計
 地址：片打街東七十一號 電話六八五——五八五六
 太平洋旅行社 林國良 啓

高華聖大拿加
司公限有草煙利鐵
Heatley Trading Co. Ltd.
 129 Keefer Street
 Vancouver 4, B.C.
 Phone 681-7595

代理
 各種香煙 蔴糖 發行
 大小光顧一律歡迎
 一二九號奇化街
 近緬街西邊半個街口

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate
 606 MAIN ST., 684-1377

MR. P. 減稅！
 那一種最好！
 對閣下有利！
 抑或對閣下不利！
 我們能給閣下一個忠實的答案
 MANUFACTURERS LIFE
 電話六八四·壹三七七
 華埠代理人黃文生
 吳悅榮全啓

司公信國

TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
 89 East Pender Street
 Vancouver 4, B.C.
 電話：682-2244

唐山土產 各江雜貨
 地道藥材 參茸補品
 海味咸魚 蜜棗紅棗
 罐頭食品 送禮糖菓
 瓷器碗碟 家庭用品
 男女拖鞋 兒童玩具
 補腎佳品；亞拉市架海狗鞭
 海狗舉丸

「鍾谷主冷冷的道：『當真沒有？』」范霞嘆道：『那位姑娘好像又說：『一路是有這一條，只是你進去之後，未必能夠全身出來，還得好好想一想。』」鍾谷主道：『是了！你想過沒有？』范霞爬在地下又磕了一個頭，道：『谷主慈悲，夫人慈悲，任擇一條，第一條路，你和你師姊終身在我谷中服侍我，第二條路，你二人斬斷雙手，割了舌頭，以免出去洩露我谷中秘密。』范霞頓聲道：『小女子奉師父之命，來雲南辦一件事，此事未辦，若在谷中服侍夫人，那是違師命。』鍾谷主道：『

第五回 黑衣女子 (五十一)

那你是選第二條路了？」范霞走上兩步，抱住鍾谷主夫人，道：『夫人見憐，小女子出谷之後，決計不敢多言一言半句，若是多口多舌，身受千刀萬剮之慘。』鍾谷主嘿嘿冷笑，道：『我鍾萬仇若不信了旁人的誓言，今日也不會躲在這死谷裏扮死人，做縮頭烏龜了。』突然間左手一探，將范霞的後領提了起來，范霞的身子在女子中也算是高的了，但被鍾萬仇一提起，雙足離地三尺有餘，驚惶失措失聲呼救起來，同時右足飛出，直踢鍾萬仇胸腹。

鍾萬仇更不鬆閃，坦胸受了這一腳，只聽喀喇一聲響，范霞足踝已小。

振華瓷批發零售有限公司
GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
549 Main Street, Vancouver B.C. V6A 2V1
Tel. 881-1728

新辦到大帮
特潤麻雀牌
六分麻雀牌
活動麻雀燈
特選貝壳畫
貝壳大屏風
女裝水松展
圓摺觀坐椅
景德鎮茶具
精選瓷碗碟

永建公司
承接
裝修油漆 土木工程
價錢公道 快捷妥當
晚上五點後 電話 879-3092, 873-2241

昌記
油漆裝修
承接泥水木工傢
私各等大小工程
忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當
電話 二五四一七五〇三
六八七四〇九四

聯興公司
RON HING CO.
227 Keefer St., Vancouver 4, B.C.
Tel: 683-4918

特價
陶 大生 抽
每桶一百磅
特價二十二元

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理水喉。兼修理煤氣等。
一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
1107 McLean Dr., Vancouver, B.C.
Phone: 255-4459

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514

中秋月餅
龍鳳禮餅
經濟時菜
每星期
營業七天

富春花屋
FLOWERS BY FORTUNE
Next Door To Success Rity. Ltd.
203 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Tel: 682-1946
伍黃秀英主理

專辦各種合時
鮮花，精心
新結婚花球，
各式花籃，禮
花，價錢最平
，手工頂好。
適合大小宴會
，送禮紀念。
電話詢問或登
貨，僑胞惠顧
，無任歡迎。

德深公司
1-2-3 Bean Sprouts
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話：681-8614

遠近交易
鮮芽菜
靚黃豆
發菜綠豆
發菜綠豆
便潔妥當

嘉華凍房冷氣工程
裝置修理商業 餐館雜貨店
大小凍房 冷氣
具政府牌照 快捷妥當 收費從廉
地址：百老匯東七五三號耀堂

明達
承接木工油漆
專做裝修門及現代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 876 4740

中西禮品中心
EAST-WEST GIFT CENTRE LTD.
Importers & Wholesale
379 Powell St. Vancouver B.C.
Phone Area Code 604 688-4324

專門批發
供應 Gift Shop 古董雜貨
什貨雜貨 精選名產 佛香角香
木刻竹雕 紙製室內裝飾如彩色
紙燈罩 Mobile 及各式風鈴，歡迎
僑胞惠顧 目錄及價目函索即寄

李偉運輸公司
專運送業辦理香港移民出入口行裏，并
家具什物搬運 有大棧房代客存貯。
晚間電話：二五四一三〇六二

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
61 MAIN STREET

溫日隆 遺囑及辦理各種文件
代理買賣買賣

帝國商業銀行 銀行街
夾片打街 請由正門出入

快捷相宜修理水喉
日間電話 872-5538 或 437-6532 日夜應命
本號并有自己修理全部機器 請到
3272 Main St. 或 1447 Commercial St.
陳列室參閱 Hileres Plumbing & Heating Ltd.

681-6513

美華眼鏡公司
MINI OPTICAL CO. LTD.
517 CAMELIE ST., VAN. 3,
Tel: 681-7710

每對五十五元
精配隱形眼鏡
八折優待
老人鏡十元對
配眼鏡
平靚快

兒童好消息！新到
中國一級，靚皮鞋鞋
一律八折，優待兒童
另有祖國超國際水準的工人靴，保證特
平。由即日起至九月三十日
3353 Cambie at 17 Ave. 874-1934
進步鞋業專家

國際汽車駕駛學校
INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY
386 East Hastings Street Phone 684-3044

本校教授學習
歷史教過學習
方通過學
註冊各助
政府以翻
駕駛誘聘
胞善特錄
胞特置
導成循備
久循僑界
本為多人
為多方便
為多車忠

廣珍鐘錶首飾舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5516
391 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

桃園
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.

地方清潔
服務週到
大燕小酌
豐儉隨意
僑胞光顧
無任歡迎

房藥大緬
MAIN DRUG LTD.
434 Main Street Vancouver, B.C.
緬街四三號 電話684-8634

專配西藥
各種補品
化粧香品
各種咖啡
沖晒用具
文房雜誌
畫報光顧
僑胞歡迎
格外歡迎
理黃永府啓

暗市黨賓館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C.

本店創設四十
餘年經驗豐富
價錢克己服務
周到遠近聞名
華友光顧極表
歡迎如有宴洽
請向李榮
特聘華人經理李榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-8814

驗眼專家
李興捷 安省滑鐵盧大學
視光系博士
辦事處：喜士定東街二百五十五號
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

特價機票
本公司專辦來回香港旅行團，每團
買特價機票，詳情請向本公司接洽

華強公司
KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
電話 684-8821

經營及修理名
廠傳真機，收
音機及各種電
器，承接大小
電力工程，服
務妥當，價格
克己，保證滿
意。

榮榮臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉

Wing Wing Co.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
265 E. Pender St., Vancouver, B.C., Canada
684-1028

新到大帮
超等味精
冰霜明蝦

AL'S SALAD KING LTD.
4145 Halifax St., Burnaby 2.
Telephone 294-4794

本公司特別選辦
每日有精工製
雞碎菜肉 多市沙律
炒麵菜肉 彩虹沙律
雞丁菜肉 椰菜沙律
Coke Slaw

上列產品，專供餐館採用，
確有節省工作時間之效果，
如蒙光顧，無任歡迎。
電話：式九四、四七九四

梁
LEONG KEE
504 Alexander St.,
Vancouver 4, B.C.
電話 254-1203
254-6816

(承接土木大小工程)
裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，
扶正傾斜房屋，修理水喉當批建造築築築築築築築築
程，經驗豐富，價錢公道，僑胞惠顧，無任歡迎。
地址：亞力山打街五〇四 電話：式五四、一〇二
夜間電話：式五四、一〇二

加拿大寶路銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora Victoria, B.C.

本行特設華務部，專為僑胞
辦理一切關於銀業事務

凡一切重要文件如股票，公債，屋契，人壽保險，遺囑等及貴
重物件，不宜存在家中，以免火災或盜劫之損失，如保護此類
貴重物件，本行備有保險箱保存 每年僅收租金七元五毛。

華務部司理 馬錦華啓

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

雲疑殺姦徑荒山半

「是用作材料，醫病用的，」羅氏冷淡地回答。連多一句話也懶得說。

「醫病？醫病？醫病？」對方不理羅氏的冷淡，仍是喃喃地問。

「是給孩子生瘡用的，夠了吧？」羅氏原想以惡言相向的，但到底還是忍住了。

她想，犯下這些罪，吳飛一針較。

那人沒有再問，只是冷笑一聲。

羅氏止感鬆了一口氣，突然頭上，一陣劇痛，頓覺一陣天旋地轉，她知道上了人當，剛才一定被人用硬物打中。正在思索到底是誰下的毒手時，身體已經支持不住，腦子裡一片空白，眼前則一片昏黑，似乎失去了知覺，但又似乎不是。

沒多久，知覺又回復，但體力不支，四肢乏力，好像失去了控制，不由自主地作主。

接著，她覺得有人抓住自己的頭髮和頸項，向下墜去，頭部撞在山坡的岩石上，覺得痛上加痛，腦袋就像快要爆裂一般。

這時她已知道，下手的人共有二人，就是那兩名一男一女。

「相信他們一定懷有利器，妄想抗拒，只有吃眼前虧，只有裝作昏迷，一任對方擺佈。」

「這個女人，好像沒有多大油水的，我們看走了眼的。」

羅氏聽了，是剛才向地詢問生草藥用途的阿飛甲聲音。

「是啊，連手提包也沒有，看來就在附近，所以出外沒有帶錢。」

「阿飛甲」搭腔。

「沒錯，已經動手，不能空著回去，先把她的手表脫下來再說。」

阿飛甲很不樂意的應了。

羅氏在半昏迷中，覺得有人捉住她的手腕，硬把她佩戴的一隻「海拿」手表脫去。

雖然沒有看個明白是誰拿的，但可以猜出一定是阿飛甲所為。

一會，由阿飛甲發話：「今天真交運，這種手表，值個幾百錢，連街市的賣菜婆所戴的要比它更像樣，早知如此，何必白費氣力。」

阿飛甲沒有回答，顯然也有同感。

羅氏心裏不停唸著阿飛甲佛，(十一)

名園大酒家

(茶市部每逢星期休息)

「華園酒廊三層」

酒廊部：晚飯宵夜，粵、滬、京、川、名菜，應有盡有。

茶市部：早茶、午茶、下午茶，點心、麵食、粥粉，一律歡迎。

營業時間：上午十時至下午三時。

地址：溫哥華市中心，士嘉堡區，士巴丹拿道，四七二二號。

電話：六八二、四七二二。

樓酒大冠金

Golden Crown Restaurant Canada Ltd.

122-128 W. Hastings St. Vancouver B.C. Canada

號八式一至式一街西士嘉華哥溫

Tel. 688-6631 (3 Lines)

菜粵宗正

晚飯小酌 喜筵壽禮 社團宴會 龍鳳禮堂 貴賓廳房 歡迎預定

營業時間：上午十時至下午十時半

逢星期三休息

中西餐館連實業出賣

離錦繡七十餘里，獨有唐餐，做遊客賺錢生意，有酒牌，餐廳共有九十個座位，大平賣，晚上七時至十時電話三二四、二〇三九陳洽。

菓舖生意出售

近學校，每日生意五六百元，有批，樓上有兩房一廳廚廁等，如意者請打電話五八四、六五八與林先生洽。

司公行和中

CHUNG WO HONG CO.

Telephone 685-9612

368 POWELL ST. VANCOUVER B.C.

各江雜貨 地道藥材 膏丹丸散 瓷器碗碟 零沽批發 極表歡迎

馬君寰

專科大小商業凍庫冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。

電話：八七三、壹〇三九

3142 Main St. Vancouver 10, B.C.

劉富

承接裝修 油漆 土木工程

地址：636 E. 14 Ave.

電話：879-4389

加拿大首揆 人壽保險公司

華人代理伍偉權

對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，生意保險，扣除入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜顧，請電話接洽。

CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.

華人代理 QUON ENG

2695 GRANVILLE ST.

736-6637 Res-324-7038

陳偉民

專門修理各式彩色及黑白電視機，取價相宜，備有光顧，極表歡迎。

電話：294-4498

行發貨雜生萬廣

KWONG MAN SANG & CO.

236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER B.C.

883-3032

新到貨品

江門白菜干 花旗蝦米 東莞圓枝竹 漢口粉絲 甘藷粉葛湯 清水白果 金鈎豆腐醬 罐裝咸魚 豉油王菜片 桂圓肉 梅林油炊笋 各式果甫

活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.

62 W. Hastings St., Vancouver 4, B.C.

Phone: 685-0111

黃金榮

活氏棧房清貨大平賣

謹於星期日在 350 S. E. Marine Dr. 有甚多貨物，良機難得。

因本公司存有電視機，霜櫃，睡房傢俬，洗衣機，梳化椅，餐室椅，冷冰櫃，及其他零件，同一商廠出品，或將不製造等貨品。本公司棧房塞滿貨物，無地方接納新來貨品，迫要立即清貨大平賣，節儉良機莫失，請早來選購，較為相宜。

行和三

SAMWOHONG CO. LTD.

246, Keefer Street Vancouver B.C.

TEL: 681-0727

中西雜貨 油糧食品 新鮮瓜菜 合時鮮果 零沽批發 無任歡迎

奇華餅家

KEEFER BAKERY

佳節將至 中秋月餅 皮薄餡靚 斤兩十足 名貴裝璜 送禮大方 不論多少 歡迎預訂

217 Keefer Street Vancouver, B.C.

TEL: 685-2117

O.K. 傢私公司

雲哥華 奇化街 二五六號

電話 六八七、七一七 貳五三、〇三六

特價專門定做旅店用純綿花床褥 單人每件十九元九五，雙人每件三十五元九五，大批定做，另有折扣。

司公業實打片

Pender Realty 682-1815

627 MAIN ST., VANCOUVER

本號代理 各項業務 實業買賣 房屋公賣 按揭生意 代收房租 服務忠誠 歡迎惠顧

達民電器

承接工商業電力工程 免費估價

電話：253-0738, 684-7934

新城餅家餐室

NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT LTD.

168 EAST PENDER ST.

Telephone: 689-7835

承接訂製 各式婚禮 壽慶花糕 社團茶會 特式點心 中秋月餅 中西式餐 歡迎惠顧

承接裝置噴水機構

有關旅店，旅館，防火噴射機構之設計，工程估價，有意者請與

Bur-Mar Mechanical 電話：685-5635

鳳城小館

PHOENIX WON TUN HOUSE

237 E. Hastings Vancouver, B.C.

Phone: 681-5924

鳳城風味 蝦肉云吞 羊腩粥 銀絲細麵 各式油麵 鹵水牛什

營業時間：上午十一時至凌晨二時

每星期營業七天

承接清理垃圾服務

Disposal Services專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾廢物等工作

估價，電話：684-6008，接洽

土庫裝修內外油漆

鋼窗及大小工程。電話四三七九二六

一。周倫

廠麵華南

Top-Yu Food Products Ltd.

575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.

Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種麵食 日日生鮮 爽滑可口 超等乾麵 爽滑機器 新製麵粉 名師精製 大小光麵 均極歡迎

海宏

精工釘面補漏 承接裝修油漆 修理陽台水瀝

電話：九八六一

納偉旅行社

總行：溫哥華 41 東街 1975 號 電話 324-6361

華埠分行：打打東街 185 號 電話 689-0501

香港：\$499

除上列之特價機票來回香港外，本社更代理各大航空公司之特價特價機票，前往日本，台灣，香港，菲律賓及星加坡等東南亞各地。

本社外埠之電話聯絡處：

點問頓 Edmonton 424-3188

域多利 382-1597 西雅圖 722-2872

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE

268 E. PENDER STREET

TEL: 681-1052

馳名巧製 脆皮大乳鴨 爽嫩白切雞 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬

逢星期一休息

英皇電器修理工程

合格師傅，新製電火，電器估價，電器修理。

電話：六八八、八八八

廠麵旗花

Northwest Food Products Limited

355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9320

五磅十扎 花旗麵 雲吞麵 蒸氣炸麵 鮮春捲皮 鮮雲吞皮 鮮春捲麵 新鮮蛋麵 幸運餅仔

迎歡辦索發批沽零

周愛權視光學博士

周慶偉 驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡

JACK K. CHOW

RAYMOND S. CHOW OD.

OPTOMETRIST TEL: 685-8231 685-8232

518 Main St. Vancouver 4, B.C.

復爲何
人都是帝王之後裔！
百家姓

六日星期二至星期六

池漢載主演
小
秦漢
晚七
上時
例假加

華肉食公司 片打街東

金牌
鳳凰女許秀英領銜主演
莊雪娟石玲

六日星期二至星期六

金牌
鳳凰女許秀英領銜主演
莊雪娟石玲

華肉食公司 片打街東

池漢載主演
小
秦漢
晚七
上時
例假加

下期献映

描述五位熱血
愛國青年完成
一頁轟烈壯舉
全部動作拳擊

錦
主演
觀泰
主華
姜大衛
秋龍
主演
五虎將

修竣工

吉開張

免費停車場

裝修竣工
擇吉開張
開始預定酒席
有免費停車場

TEL: 684-4732 號四五二街東定土舊
 映放半時七晚每：間時映放（節調氣）
 場日半時二映加期假公及、日、六期星逢

世界最駭人三偵緝罪案
 搬上銀幕驚險刺激扣人
 心弦千萬金刀巨製

天網

羅烈 胡錦 領銜主演

映加場

五王刀大

陳觀泰 領銜主演
 凌雲 何莉莉 陳觀泰

描述五位熱血
 愛國青年完成
 一頁轟烈壯舉
 全部動作拳擊
 打鬥巨片

大漢

同場加映

五虎將

姜大衛 狄龍 領銜主演

919 Main St., Vancouver, B.C. Tel. 683-8888
 加拿大溫哥華華埠街一九一號
嘉禾貢獻GH最佳影片
 兩大巨片，同場放映，請早光臨，以免向隅。
 嘉禾出品新風格拳
擊巨片
 貽拳群英會
 黃家達田俊傑
 金昌淑池漢載
主演
同場加映
 冷面虎
 王羽
 岡田可愛主演
 下期放映
愛的小屋
 秦漢·林青霞主演
 每日放映時間：晚上七時半
 星期六、日、及例假加開三時半

九月二日至六日星期二至星期六
晚七時半重隆放映
彩色寬銀幕粵語歌唱鉅片

免死金牌

梁醒波 鳳凰女 許秀英 領銜主演
莊雪娟 石玲

同場放映

彩色寬銀幕粵語歌唱鉅片

王寶釧

芳艷芬 陳可達
羅劍郎 牛日安
領銜主演

預售票處：大華肉食公司 片打街東

輿情洋溢，殊爲歡迎，直至二時始行握別云。

社會版

社會版

你可以經由加
銀行匯款
本銀行在全世界
行，辦理匯兌，實為
及友人最簡單而方便
商業銀行分行，今日
此事。

 CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

閣酒家
LOON FOON KWOK
55 EAST PENDER ST., VA
TELEPHONE: 68

裝修竣工
擇吉開張
名茶美點・壽筵喜酌

▲1183 K'donia, 近展覽會, 東區全新屋, 兩廳三睡房, 上等材料不日完成, 開價七萬四千元。

▲觀小型超級雜貨店, 每月生意二萬五千元, 最新一流設備, 附近柏文林立, 無競爭, 業主因人力不足出讓, 一年內可以歸本, 期

鐘 偉 業 325-

▲近乃路五萬新上層式摩登美麗住宅一三〇〇平方呎土庫兩房一廳廚房及浴廁月收租二百五十元